

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Heißgetränkeautomat PC-HGA 1196

Warme drankenautomaat • Distributeur de boissons chaudes
Máquina de bebidas calientes • Macchina per bevande calde • Hot Drinksmachine
Maszyna do gorących napojów • Melegentartó készülék
Автомат для горячих напитков • آلة تحضير المشروبات الساخنة

CE

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Ogólne uwagi	41
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia	41
Rozpakowanie urządzenia	43
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy	43
Wskazówki dotyczące użytkowania	44
Przełączanie urządzenia włączanie / wyłączenie.....	44
Obsługa	44
Czyszczenie	45
Odwapnianie	46
Przechowywanie	46
Usterki i sposoby ich usuwania.....	46
Dane techniczne	46
Warunki gwarancji.....	46
Usuwanie	47

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JEZYK POLSKI

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Podczas i po zakończeniu operacji, temperatura dostępnych powierzchni będzie bardzo wysoka.

- Zawsze pokrywę trzymać wyłącznie za uchwyt.
- Należy zachować ostrożność podczas otwierania pokrywy, ze zbiornika może wydobyć się bardzo gorąca para.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Poziom płynu musi znajdować się pomiędzy oznaczeniami MIN a MAX.
- Zawsze upewnić się, czy pokrywka jest dobrze zamknięta a mechanizm pokrywy zablokowany.
- **Nie** podnosić pokrywy w trakcie pracy urządzenia.
- Urządzenie jest nie nadaje się do użytkowania na zewnątrz.
- W celu zapewnienia bezpiecznego i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy go używać wyłącznie w temperaturach otoczenia pomiędzy 0 °C a 40 °C.
- Urządzenia nie można stawiać na powierzchni, gdzie istnieje niebezpieczeństwo uderzenia strumienia wody.
- Używać urządzenia tylko w suchych miejsca wewnątrz budynków. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu gorących gazów czy palnika elektrycznego czy w pobliżu gorących powierzchni.
- Używać urządzenia tylko na powierzchni poziomej. Urządzenie musi być wypoziomowane i stać pewnie. Należy uwzględnić duży ciężar urządzenia, gdy jest ono całkowicie wypełnione.
- Nie przesuwaj i nie chwytaj pracującego urządzenia.
- Urządzenie należy instalować wyłącznie w miejscach, gdzie może być nadzorowane przez odpowiednio przeszkolony personel.
- Urządzenie to jest przeznaczone do podgrzewania i gotowania napojów. Nie należy używać tego urządzenia do ogrzewania łatwo psującej się żywność, np. mleka czy napojów zawierających jaja.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie, lecz w tym celu należy skontaktować się z uprawnionym serwisantem. Jeśli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi zostać wymieniony przez

producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.

- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku życia i osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Dzieci nie mogą się bawić tym urządzeniem.
- Trzymać urządzenie wraz z jego przewodem zasilania z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- Czyszczenie oraz konserwacja może wykonywać jedynie osoba przeszkolona.

UWAGA:

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie celem jego czyszczenia.
- Urządzenia nie można czyścić strumieniem wody.
- Urządzenie należy czyścić po każdym użyciu.
- Korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe takie, jak folie z tworzyw sztucznych, materiał wypełniający, opaski zaciskowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź zawartość pod kątem brakujących części.
4. W razie, gdy zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona nie wolno korzystać z urządzenia. Należy zwrócić je bezzwłocznie do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzenie mogą znajdować się kurz i pozostałości produkcyjne. Zalecamy wyczyszczenie urządzenia zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Zbiornik
- 2 Pokrywa
- 3 Mechanizm blokujący pokrywę
- 4 Uchwyt pokrywy
- 5 Uchwyty zbiornika (lewy i prawy)
- 6 Wskaźnik poziomu wody
- 7 Kabel zasilania wraz z wtyczką
- 8 Przelącznik wł./wył. **I/O** wraz z kontrolką zasilania
- 9 Zielona kontrolka „podtrzymania ciepła”
- 10 Czerwona kontrolka „ogrzewanie”
- 11 Kurek spustowy
- 12 Regulacja temperatury

Wskazówki dotyczące użytkowania

Przygotowanie

- Ze względów higienicznych przed pierwszym użyciem urządzenie należy napełnić ok. 5 litrami wody. Gotować tę wodę przez ok. 5 minut w najwyższej temperaturze. Wylać wodę ze zbiornika.
- Następnie urządzenie ponownie przepłukać świeżą wodą i wylać.
- Pokrywę dokładnie umyć w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem. Oplukać pokrywę świeżą wodą i wytrzeć miękką ściereką.

Podłączenie do sieci elektrycznej

Sprawdzić, czy napięcie sieci zasilania zgadza się z napięciem roboczym urządzenia. Informacje na ten temat można znaleźć na tabliczce znamionowej u spodu urządzenia oraz w rozdziale „Dane techniczne”.

Moc przyłączeniowa

Urządzenie może pobierać całkowitą moc 1500 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16A.

UWAGA: Przeciążenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Przełączanie urządzenia włączenie / wyłączenie

Włączenie

1. Przełącznik wł./wyl. **I/O** ustawić w pozycji **I**. Kontrolka przełącznika wł./wyl. **I/O** zapala się na czerwono.
2. Ustawić regulator temperatury na żądaną temperaturę.

WSKAZÓWKA:



W zależności od temperatury otoczenia i zawartości podgrzewanej w zbiorniku mogą wystąpić różnice między temperaturą zadaną a rzeczywistą.

W celu wyłączenia

1. Obrócić regulator temperatury w lewo aż do położenia °C.
2. Przełącznik wł./wyl. **I/O** przestawić do pozycji **O**. Kontrolka przełącznika wł./wyl. **I/O** zgaśnie.


Obsługa


Podgrzewanie i utrzymywanie temperatury

1. Napełnić urządzenie płynem pitnemu. Pamiętać o oznaczeniach MIN i MAX.
 2. Włożyć wtyczkę zasilania do gniazdka sieciowego.
 3. Umieścić pokrywę na urządzeniu w taki sposób, by wylot pary znajdował się w tylnej połowie pokrywy. Przed uruchomieniem obrócić pokrywę i zablokować ją za pomocą mechanizmu blokady pokrywy. Przesunąć mechanizm blokujący w stronę .
 4. Ustawić przełącznik wł./wyl. w pozycji **I**.
 5. Ustawić regulator temperatury na żądaną temperaturę. Regulatorem temperatury można ustawiać temperaturę w zakresie od ok. 30 °C do 100 °C.
-  WSKAZÓWKA:**

 - Czerwona kontrolka grzania będzie się świecić w trakcie podgrzewania.
 - Po osiągnięciu nastawionej temperatury gaśnie kontrolka ogrzewania i zapala się zielona kontrolka „podtrzymywania ciepła”; urządzenie pozostaje w stanie „podtrzymywania ciepła” i utrzymuje ustaloną temperaturę aż do wyłączenia.
6. Aby napełnić filiżankę czy inne naczynie ogrzewanym płynem, podciągnąć kurek do góry lub wcisnąć na dół i trzymać go w tej pozycji, aż filiżanka lub naczynie zostaną napełnione. Zwolnić kurek po zakończeniu procesu napełniania, to automatycznie powoduje zamknięcie odpływu. W celu utrzymania stałego przepływu podnieść kurek lub nacisnąć w dół aż się zatrzaśnie po pokonaniu wyczuwalnego oporu; kurek pozostaje otwarty.
 7. Ze względu na system, w zbiorniku pozostaje ok. 0,8 l płynu. Tę ilość można zmniejszyć przez ostrożne przechylenie zbiornika do przodu podczas jego opróżniania.

Wstrzymanie operacja / zakończenie operacja

1. Obrócić regulator temperatury w lewo aż do położenia °C.
2. Przełącznik wł./wyl. **I/O** przełączyć do pozycji **O** w celu zakończenia ogrzewania lub procesu gotowania.
3. ** OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!**
Pokrywę należy zdejmować ostrożnie.

W celu uniesienia pokrywy należy przesunąć mechanizm blokujący w kierunku  i obrócić pokrywę.

4. Wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

Podczas pracy obudowa rozgrzewa się, więc nie należy jej dotykać, a przed schowaniem urządzenia zaczekać, aż ostygnie.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę zasilania. Należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Urządzenia nie nadaje się do mycia pod strumieniem wody. Dlatego nie czyścić urządzenia pod ciśnieniowym strumieniem wody!
- Nie wolno używać łatwopalnych detergentów (np. spirytusu), ponieważ powodują one podwyższone ryzyko pożaru lub wybuchu, gdy urządzenie jest ponownie użytkowane.

UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Urządzenie wycierać od zewnątrz wilgotną ścierką. Do mocnych zabrudzeń można użyć łagodnego detergentu. Nie stosować żrących środków czyszczących ani aerozoli.
- Dokładnie myć wnętrze zbiornika i płukać czystą wodą.
- Należy używać wyłącznie miękkich ścierek; nigdy zaś nie używać żadnych ściernych środków czyszczących, które mogą spowodować zarysowania.
- Do czyszczenia nie stosować wełny stalowej. Małe elementy, które wykruszyły się z wełny stalowej, mogą zatkać kran i spowodować uszkodzenie powierzchni uszczelnienia.
- Do wycierania obudowy należy używać miękkiej, suchej ściereki, aby osuszyć i wypolerować powierzchnię po czyszczeniu.
- Przed złożeniem w suchym miejscu należy upewnić się, czy urządzenie zostało prawidłowo oczyszczone.

Kurek spustowy

W przypadku codziennego użytkowania cały mechanizm kurka należy czyścić raz w tygodniu; gdy jest rzadziej, nie wymaga tak częstego czyszczenia.

1. Odkręcić pokrywkę kranu do mycia, odłączyć stożek osadzony silikonowy i oczyścić wszystkie części

w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Wypłukać w czystej wodzie.

2. Oczyszczyć wnętrze kurka i łączenie ze zbiornikiem małą szczoteczką mycia do butelek.

UWAGA:

Nigdy nie wpychać na siłę szczotki w zamontowany kran, ponieważ to może spowodować uszkodzenie osadzonego stożka.

3. Wytrzyj wnętrze dolnej części kranu do sucha.
4. Mocno dociśnij silikonowy stożek do górnej części kranu, aż zaskoczy na swoje miejsce.
5. Przykręcić ponownie górną część kranu.

Wskaźnik poziomu wody

1. Odkręcić radełkowaną nakrętkę od wskaźnika poziomu wody.
2. Wyciągnąć z rękawa przezroczystą tubę. Można też odkręcić rękaw, jeśli zachodzi taka potrzeba.

WSKAZÓWKA:

Upewnić się, że dwie silikonowe uszczelki nie zagubią się.

3. Umyć osobne części w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu.
4. Przykręcić rękaw ponownie do rury kranu. Dolny gwint nie powinien już być widoczny.
5. Tubę wraz z silikonową uszczelką umieścić w dolnej części rękawa.
6. Przed ponownym przykręceniem radełkowanej nakrętki, należy umieścić drugą, silikonową uszczelkę w górnej części tuby.

Odwapnianie

- Ilość osadzającego się kamienia zależy od stopnia twardości wody oraz częstotliwości używania urządzenia.
- Twarda woda powoduje w zbiorniku osadzanie się kamienia, szczególnie na dnie zbiornika, co może spowodować osłabienie wydajności ogrzewania urządzenia.
- Do odwapniania nie należy używać octu, lecz dostępne w sprzedaży środki do odwapniania na bazie kwasu cytrynowego. Dozować należy je według instrukcji używania.

WSKAZÓWKA:

Po odwapnianiu zagotuj kilka raty czystą wodę, aby usunąć resztki. Tej wody nie wolno spożywać. Tej wody nie wolno spożywać.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem i poczekać, aż wyschnie.
- Zalecamy przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci, w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Urządzenie nie włącza się.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktować się z centrum serwisowym lub wykwalifikowanych fachowcem specjalistą.
	Urządzenie jeszcze nie ostygło po pracy bez płynu lub z jego zbyt małą ilością.	Należy włączyć większą ilość płynu i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
Przed osiągnięciem temperatury wrzenia urządzenie przełącza się do pracy w trybie podtrzymania ciepła.	Wnętrze urządzenia jest pokryte zbyt dużą warstwą kamienia lub obwód gniazda elektrycznego jest przeciążony.	Usunąć kamień zgodnie z instrukcją. Sprawdzić podłączenie do sieci zasilania.
Urządzenie nie przełącza się do trybu podtrzymania ciepła.	Pokrywa nie została prawidłowo zamknięta.	Zamknąć pokrywę i zablokować ją za pomocą mechanizmu blokady pokrywy.

JĘZYK POLSKI

Dane techniczne

Model:..... PC-HGA 1196
 Zasilanie:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Pobór mocy:..... 1500 W
 Stopień ochrony: I
 Wielkość napełnienia: maks. 7 litra
 Masa netto:ok. 1,8 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fa-

brycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.